

frayés par ses rugissements, les éléphants qui soutiennent le monde, poussèrent des cris lamentables.

33. Le ciel, rempli de chars divins bouleversés par sa crinière, se déplaça, ainsi que la terre écrasée sous ses pieds; les montagnes furent renversées par la rapidité de sa course; le ciel et les points de l'horizon cessèrent de briller à la vue de sa splendeur.

34. Le vainqueur entra ensuite dans l'assemblée, et modérant sa splendeur, parce qu'il ne rencontrait plus d'ennemi, il s'assit sur le siège royal; mais personne n'adressa la parole au maître furieux, dont le visage respirait la colère.

35. En apprenant que le chef des Dâityas, qui était la douleur des trois mondes, venait d'être tué par Hari dans le combat, les femmes des Dieux, le visage épanoui par l'excès de la joie, firent tomber une pluie de fleurs à plusieurs reprises.

36. Alors le ciel fut rempli par les lignes des chars que montaient les Dieux avides de voir; les tambours et les timbales des Dieux retentirent; les chefs des Gandharvas dansèrent, et les Déesses firent entendre leur voix.

37. Là se réunirent Brahmâ, Indra, Girîça et les autres Immortels, les Rîchis, les Pitris, les Siddhas, les Vidyâdharas, les Mahôragas,

38. Les Manus, les Chefs des créatures, les Gandharvas, les Ap-saras, les Tchâraṇas, les Yakchas, les Kiṃpuruchas, les Vêtâlas, les Siddhas et les Kinnaras.

39. Sunanda, Kumuda et tous les autres serviteurs de Vichṇu, portant à leur front leurs mains réunies en signe de respect, vinrent, chacun à leur tour et en se suivant d'assez près, adorer le héros d'entre les hommes, qui était assis dans la splendeur de son éclat.

40. Brahmâ dit : Je m'incline devant l'Être infini, dont les énergies sont immenses, les forces variées et les actions pleines de pureté; qui accomplit en se jouant, à l'aide des qualités, la création, la conservation et la destruction de l'univers; devant celui qui est l'Esprit immuable.

41. Rudra dit : C'est à la fin du Yuga qu'est le temps marqué pour